

ются и ХБ, в которых объект указывается неоднократно, тем самым выступая грамматическим субъектом для каждой отдельной биографической ситуации и образуя законченные двусоставные предложения.

Все ХБ отличаются отсутствием модальности и концептуальности текстов: связность между отдельными частями текста как структурно-грамматическая категория текста в значительной степени ослаблена. Однако хронологическая последовательность и единый заголовок в определенной мере способствуют цельности и завершенности ХБ.

В структурно-композиционном плане ХБ сложно охарактеризовать как оформленный текст, т. к. в нем отсутствуют такие текстовые категории, как пространственно-временной континуум, связность и оценочность [2, 83].

В типолого-стилистическом отношении основными чертами текста ХБ являются объективность и достоверность информации, неличный характер изложения, профессиональная лексика.

В результате исследования мы пришли к выводу, что данный вид текста нельзя отнести ни к одному типу биографического текста из существующей классификации биографических текстов, предложенной Кузнецовым Н.И. [1]. Однако, хронологическая биография тяготеет к биографической справке в большей степени, нежели к биографическому эссе или же документально-художественной биографии. Именно поэтому мож-

но их объединить вместе в категории биографических текстов без заявленного автора.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ:

1. Кузнецов Н. И. Биография как тип текста (на мат-ле англ. биографии): дис...канд. филол. наук.:10.02.04:защищена 02.11.1990/ Н. И. Кузнецов. – Одесса, 1990.
2. Тураева З.Я. Лингвистика текста. Текст: Структура и семантика. Изд.2, доп.. - М., 2009. – 144 с.
3. <http://barackobamabiography.org/2008/05/26barack=obama-timeline/>
4. <http://lincolns-birthday.123holiday.net/lincoln-timeline.html>
5. <http://library.thinkquest.org/TQ0312573/timeline.htm>
6. <http://www.marktwainhouse.org/theman/timeline.shtml>
7. <http://lincolns-birthday.123holiday.net/lincoln-timeline.html>
8. http://www.indianchild.com/abraham_lincoln.htm

Y. Evseeva

SPECIFICS OF TIMELINES ON THE INTERNET

Abstract. The article discusses specific characteristics of a Timeline as a type of biographical texts on the Internet in comparison with traditional biographical profiles in printed and electronic sources. The paper also suggests possible criteria for the classification of the given type of the text and its delimitation from other allied types of texts.

Key words: biography, text, timeline, classification.

УДК 81'42

Касимова С.В.

СОДЕРЖАНИЕ И ГРАНИЦЫ ПОНЯТИЯ «ВТОРИЧНЫЙ ТЕКСТ»*

Аннотация. Статья освещает проблему определения содержания понятия «вторичный текст» в литературной критике, теории научной информации, лингвистике и литературоведении, затрагивает вопрос определения его роли в современном информационном пространстве, а также вопрос его взаимодействия с теорией научной информации, автоматической обработкой текста, аннотированием, реферированием и с теорией литературного творчества, филологическим анализом текста. Статья знакомит с историей появления и развития данного термина, с синонимичными терминами («реферативный текст», «периферийный текст» и др.)

* © Касимова С.В.

Ключевые слова: научный стиль, вторичный текст, теория научной информации.

В современном информационном пространстве очень велика роль текстов, возникших в результате обработки исходных, первичных источников информации. Для того чтобы прочесть, изучить оригинальный текст, человеку необходимо сначала найти наиболее актуальный для него источник информации. При этом опорой ему служат тексты, возникающие путём сокращения и выборки информации, содержащейся в первичном источнике. Поэтому в настоящее время наблюдается подъём интереса к так называемым *вторичным текстам* [Майданова 1994; Голев,

Сайкова 2001; Ширинкина 2001; Нестерова 2005; Матвеева 2004; Солодянкина 2004; В.Е. Чернявская 2004, 2007].

Четко определить содержание и границы этого понятия «вторичный текст» оказывается не простой задачей, поскольку в литературной критике, теории научной информации, лингвистике и литературоведении оно используется неоднозначно [Владимирова, 9].

Понятие вторичного текста как объекта лингвистического анализа имеет более чем полувекую историю и связано с двумя довольно далёкими друг от друга направлениями: с теорией научной информации, автоматической обработкой текста, аннотированием и реферированием, а также с теорией литературного творчества, филологическим анализом текста.

Уже начиная с 60-х гг. XX века в теории научной информации встречается термин «вторичный текст». Этим термином обозначался документ, созданный в результате аналитико-синтетической обработки некоторого первичного текста. В теории информации к подобным вторичным текстам относились, прежде всего, аннотации и рефераты.

В лингвистической науке термин «вторичный текст» стал использоваться значительно позднее, в связи с развитием лингвистики текста, которая была ориентирована на решение проблемы типологии текстов. Этот термин был предложен М.В. Вербицкой в 1983 году на Ломоносовских чтениях на филологическом факультете МГУ и обоснован автором в учебном пособии «Вторичный текст и вторичные элементы в составе развёрнутого произведения речи» [Фрунзе, 1984, в соавторстве с В.К. Тыналиевой], а также в монографии «Литературная порода как объект филологического исследования» [Тбилиси, 1987].

М.В. Вербицкая занимается, прежде всего, изучением произведений словесно-художественного творчества и с этих позиций, опираясь на работы М.М. Бахтина, определяет вторичные тексты как особые «художественно-речевые явления», которым «присуща одна общая черта: слово здесь имеет двоякое направление – и на предмет речи, как обычное слово и на другое слово, на чужую речь». М.В. Вербицкая подчеркивает, что «термин «вторичный» не имеет оценочной окраски, он говорит лишь о том, что произведение не может быть до конца понято и оценено без обращения к его «второму плану», что эстетика произведения имеет особый характер [Вербицкая, 7].»

В последующие годы термин прочно вошёл в филологический обиход, и появилось множест-

во работ по решению проблем, связанных с этим понятием. Но наряду с термином «вторичный текст» [Л.И. Майданова 1994; Е.В. Грудева 1999] в 80-90 гг. XX века использовались термины: «реферативный текст» [Т.В. Радзиевская 1986], «периферийный текст» [М.П. Котюрова 1988], текст-интерпретация [А.В. Васильева 1998, позднее И.П. Матханова, Т.А. Трипольская 2005]. Исследуя особенности периферийных текстов в области науки, М.П. Котюрова считает их существенными признаками относительную самостоятельность; конденсирующую и обобщающую форму представления знания с акцентированием его результативности; фиксирование знания в статистике; «глобализирующую» функцию [Ширинкина, 9]. А.В. Васильева подчеркивает, что в каждом тексте неизбежно существует сам автор, его ауторепрезентация, самовыражение, которое часто в языковой форме не дано, что понимание текста, т.е. его семантическая информация, зависит как от лингвистических правил, так и от сведений читателя о внеязыковой действительности [Васильева, 71].

А.В. Васильева изучает механизмы связности, авторских импликаций и возможности их лингвистического выражения в тексте [Васильева, 72]. Её исследование содержит выводы о том, что вторичный текст является *не однозначной интерпретацией художественного текста*, в связи с тем, что квазиимпликации зависят от культурных и социокультурных воззрений читателя [Васильева, 77].

И.П. Матханова, Т.А. Трипольская также занимались проблемами интерпретационных исследований, рассматривали параметры описания интерпретационной деятельности коммуникантов, механизмы, лежащие в её основе, типы и режимы интерпретации действительности и текста. Опираясь на исследования Ван Дейка, Лауфера, Мустайоки, Чейфа и др., они определяют *интерпретацию как многоаспектное явление*: «Во-первых, это мыслительный акт, результат которого – состояние понимания; во-вторых, это процесс представления некоторой ситуации под определённым углом зрения, регулируемый общими прагматическими и коммуникативными целями, иерархиями ценностей, структурой проблемной области, социально-ролевыми и индивидуально-психологическими характеристиками участников коммуникации; в-третьих, это результат процесса интерпретации» [Матханова, 89].

И.П. Матханова и Т.А. Трипольская акцентируют внимание на системе координат, определяющих прочтение текста – интерпретационном режиме. Понятие «интерпретационный режим»,

по их мнению, не является однородным и позволяет выделить разновидности интерпретационных режимов: 1) говорящий субъект, который воспринимает событие через призму своего языка ... создаёт первичный текст; 2) создание вторичного текста, который представляет: а) иное видение уже описанного события тем же субъектом (моносубъектная интерпретация); б) реинтерпретацию высказывания-текста либо автором высказывания, либо другим коммуникантом [Матханова, 97].

В общей сложности упомянутые исследования касаются проблем, связанных с объектами и типами интерпретации, а также с фигурой интерпретатора. В связи с этим Л.И. Майданова и Е.В. Грудева представляют опыт рассмотрения первичности и вторичности текста на примере постмодернистского текста, выстраивают типологию вторичных текстов разных сфер общения на основе авторских интенций.

В рамках прикладной лингвистики текста, где тексты выступают как языковые единицы, вторичные тексты могут рассматриваться как аллотексты базовой текстемы – исходного текста. Аллотексты должны обладать способностью заменять исходный текст, а также взаимно заменять друг друга, т.е. являться субститутами и образовывать класс текстовых форм, между которыми постулируется отношение семантической эквивалентности или изоморфности.

А.С. Шатилов, М.Ф. Лужковская рассматривают вторичные тексты с лингводидактической точки зрения и определяют их как репродукцию письменной речи, т.е. создание текстов, описывающих информацию текста источника, который может представлять собой статью, сборник статей на близкие темы, монографию, диссертацию, книгу и т.д. [10, 222].

Огромной популярностью вторичные тексты пользуются в лингводидактике. В этом направлении вторичными текстами занимались Л.М. Кузнецова (1980), Р.Б. Волосатова (1983), А.А. Вейзе (1985), М.Ю. Терехова (1988), В.П. Павлова (1989), С.А. Моисеева, К.П. Широкова (1991), С.Л. Бурлакова (1993), Л.Н. Бахтин, И.П. Кузьмич, Н.М. Лариохина (1988, 1999), С.В. Тюленев (2000), М.В. Вербицкая (2000), С.А. Вишнякова (2002), Е.В. Чернявская (2004, 2007). В связи с целями данного направления перечисленных лингвистов интересовали, прежде всего, учебные вторичные тексты, например конспекты, рефераты, аннотации, в большинстве случаев исследования ограничивались рамками научного стиля. Лингвисты уточняли определения отдельных типов вторичных текстов, изучали струк-

туру и принципы их построения.

Е.В. Чернявская, рассматривая теоретические вопросы интерпретации гуманитарных научных текстов, изучает композиционную организацию научного текста в целом, уточняет критерии текстовой классификации и в зависимости от содержания сообщаемого научного знания различает первичные и вторичные тексты научного стиля. В связи с этим Е.В. Чернявская определяет вторичный текст как текст, в котором референтным пространством служит какое-либо другое текстовое целое, самостоятельно существующее вне рамок данного воспроизводящего текста [Чернявская, 39].

Проанализировав мнения упомянутых в статье лингвистов, а также ученых, занимающихся текстом вообще, мы попытаемся дать рабочее определение вторичному тексту.

Вторичный (реферативный) текст, текст-интерпретация – лингвистическая единица, объединяющая языковые признаки и речевые характеристики, проявляющая себя в форме устного или письменного произведения, основной целью которого является не непосредственный, а опосредованный акт коммуникации. Референтным пространством вторичного текста служит какая-либо семантическая информация, которая самостоятельно существует вне рамок данного воспроизводящего текста и трансформация которой зависит как от лингвистических правил, так и от сведений читателя о внеязыковой действительности.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ:

1. Агранович Н.Б. Вторичные тексты в коммуникативно-когнитивном аспекте: Автореф. дис. ... канд. филолог. наук: 10.02.19 / Н.Б. Агранович. – М., 2006. – 24 с.
2. Афанасьева Е. А., Москальчук Г.Г. Возможности баланса формы в сближении структуры текстов оригинала и перевода [Текст] / Е.А. Афанасьева, Г.Г. Москальчук // Актуальные проблемы литературоведения и языкознания: сб. научных статей / Составитель: проф., канд. филолог. наук Ю.Г. Пашенко, проф., д-р филолог. наук П.Е. Суворова. НИЦБПУ. – Бийск, 2001. – 119 с. С. 99-108.
3. Баженова Е.А. Научный текст в аспекте политекстуальности [Текст]. – Пермь: Издательство Пермского университета, 2001. – 272 с.
4. Владимирова О.А. Вторичный текст в лирике [Текст]: Дис. ... канд. филолог. наук: 10.01.08. / О.А. Владимирова. – Тверь, 2006. – 160 с.
5. Гальперин И.Р. Текст как объект лингвистического исследования [Текст]. – М., 1981. – 138 с.
6. Голев Н.Д., Сайкова Н.В. К основаниям деривационной интерпретации вторичных текстов [Текст]. – Томск: Издательство Томского университета, 2001.

7. Ильичева Н.В. Взаимодействие лингвистики текста и дискурсивного анализа [Текст] // Язык. Текст. Слово: филологические исследования: Сборник статей молодых ученых. – Самара: Издательство СГПУ, 2004. – 160 с. С. 22-26.
8. Краткая литературная энциклопедия: в 9 т., главный редактор А.А. Сурков. – М., 1962 – 1978 Т.5. – 1968. – 975 с.
9. Матханова И.П., Трипольская Т.А. Проблемы интерпретационных исследований: типы и режимы интерпретации [Текст] // Вестник Московского университета. Серия 9. Филология. 2005. № 5. – С. 88-105.
10. Основы научной речи: Учебное пособие для студентов нефилологических высших учебных заведений [Текст] / Н.А. Буре, М.В. Быстрых, С.А. Вишнякова и др.; Под редакцией В.В. Химики, Л.Б. Волковой. – СПб.: Филологический факультет СПбГУ; М.: Издательский центр «Академия», 2003. – 272 с.
11. Попов Ю.В. О предпосылках лингвистического моделирования текста [Текст] // Текст. Структура и семантика. Межвузовский сборник научных трудов. – Пятигорск, 1981. – 200 с. С. 150-157.
12. Слово и контекст [Текст]: Филологический сборник к 75-летию Н.С. Валгиной / Московский университет печати. – М., МГУП, 2002. – 202 с.
13. Солоник Н.В. Толкование чужих слов: этапы, аспекты, пределы [Текст] // Лингвистические и эстетические аспекты анализа текста и речи. Сборник статей Всероссийской (с международным участием) научной конференции 20-22 февраля 2002 г. в 3 томах. – Соликамск, 2002. С. 168-192.
14. Терехова М.Ю. Лингвостилистический статус учебных видов вторичного текста [Текст]: Автореферат дисс. ... канд. филол. наук: 10.02.19 / М.Ю. Терехова – М., 1988. – 25 с.
15. Тюленев С.В. «Вторичный» текст как средство прагмалингвистического изучения оригинала [Текст]: Автореферат дисс. ... канд. филол. наук: 10.02.19 / С.В. Тюленев. – М., 2000. – 30 с.
16. Чайковский Р.Р. Текст оригинала и текст перевода: проблемы взаимодействия [Текст] / Лингвистический и эстетический аспекты анализа текста. Материалы Международной научной конференции 4-5 декабря 1997 г. – Соликамск, 1997. – С. 48-50.
17. Черкунова М.Б. Прагмалингвистические характеристики аннотаций научной и учебной литературы [Текст]: Дис. ... канд. филолог. наук: 10.02.04. / М.Б. Черкунова. – Самара, 2007. – 175 с.
18. Чернявская В. Е. Интертекстуальность как текстообразующая категория в научной коммуникации (на материале немецкого языка) [Текст]: Автореферат дис. ... д-ра филолог. наук: 10. 02. 04. / В. Е. Чернявская. – СПб., 2000. – 46 с.
19. Ширинкина М. А. Вторичный деловой текст и его жанровые разновидности [Текст]: Автореферат дис. ... д-ра филолог. наук: 10. 02. 19. / М. А. Ширинкина. – Пермь: ПГУ, 2001. – 20 с.

S. Kasimova

THE MAINTENANCE AND CONCEPT BORDERS «THE SECONDARY TEXT»

Abstract. The article covers a problem of definition of the content “the secondary text” in the literary criticism, the theory of the scientific information, linguistics and literary criticism, mentions a question of the role of definition in a modern information field, and also a question of its interaction with the theory of the scientific information, automatic text processing, annotation and rendering the text and with the theory of literary creativity, the philological analysis of the text. The article acquaints with the history of occurrence and term development, with synonymous terms (“the abstract text”, “the peripheral text”).

Key words: scientific style, the secondary text, the theory of the scientific information.